



Донна Джо Наполи
иллюстрации Кристины Балит

СКАНДИНАВСКИЕ М·И·Ф·Ы

ИСТОРИИ О БОГАХ, ЛЮДЯХ И ВЕЛИКАНАХ



Москва
2020
WBOOKS!

ОГЛАВЛЕНИЕ

6	ВВЕДЕНИЕ	53	СПОРЫ И СОКРОВИЩА
8	О СКАНДИНАВСКИХ ИМЕНАХ И НАЗВАНИЯХ	61	ОБОРОТНИ
11	СОТВОРЕНИЕ МИРА	69	ПОТОМСТВО ХЕЙМДАЛЛЯ
19	ВСЕЛЕННАЯ	77	ПОЗОР ФРЕЙИ
29	ССОРА БОГОВ	93	ЖАДНЫЙ ТОР
37	ИСПЫТАНИЕ ОДИНА	103	ЯБЛОКИ ИДУНН
45	СТРАШНЫЕ ДЕТИ ЛОКИ		

113	СКАДИ И НЬЁРД	175	ПОСЛЕСЛОВИЕ
123	ФРЕЙР И ГЕРД	180	КАРТА ДРЕВНЕГО МИРА СЕВЕРА
131	СМЕРТЕЛЬНАЯ ОПЛОШНОСТЬ	181	ХРОНОЛОГИЯ
141	МЕСТЬ БОГОВ	182	ПЕРСОНАЖИ КНИГИ
149	БЕССМЕРТНАЯ ПОЭЗИЯ КВАЗИРА	186	УКАЗАТЕЛЬ
163	РАЗРУШЕНИЕ		

ВВЕДЕНИЕ

В Средние века письменные документы и многочисленные религиозные сказания во многих странах Европы создавались на латинском языке. Так, например, в Германии и Франции люди разговаривали с друзьями или деловыми партнёрами на немецком или на французском языке, но писали книги и рассказывали библейские истории на латыни. В трёх странах, которые сегодня называют скандинавскими – в Норвегии, Дании и Швеции, – люди говорили на древнескандинавском языке. Даже когда в Исландию, где жили скандинавские народы, пришла латинская письменность, они продолжали записывать свои предания и сказки не на латыни, а на языке, которым разговаривали. Творчество древнескандинавских поэтов и певцов – скальдов – было важнейшей частью традиционной повседневной культуры того времени. Если в деревню приходил скальд, люди собирались вместе, чтобы послушать предания. В конце концов, интересные истории помогали скоротать длинную и холодную зиму. Скандинавские народы ревностно оберегали своё особое восприятие мира, следы которого можно проследить в сказаниях вплоть до середины XII века, несмотря на то что в соседних странах в это время всё больше укреплялись позиции христианства.

В скандинавских сказаниях нашли своё отражение географические особенности местности, в которой жили народы Норвегии и Исландии. Норвегия – это страна гор, часто лишённых какой-либо растительности, причём четыре из них – вулканического происхождения. Исландия – страна вулканов, многие из которых активны и в наши дни. В обеих странах земля покрыта льдом и снегом, а про-



★ ★

тянувшиеся на многие сотни километров берега омываются холодным океаном. В таких условиях людям могло показаться, что сама земля, само море — это живые существа. В любой момент земля может зарычать, извергнуть огонь и поглотить тебя, а может задрожать, и эта дрожь вызовет снежную лавину, которая погребёт твой дом. А может случиться так, что неприветливая и неприступная скала подарит тебе огонь для очага — для этого достаточно с силой ударить по камню камнем и высечь искры, которые подожгут принесённые тобой сухие ветки. Неудивительно, что скандинавы не только живые существа, но и самые разные предметы наделяли собственными именами. Мосты и дворцы, деревья и мечи, кубки и котелки здесь имели свой характер и обладали волшебной силой, поэтому было очень важно называть их по имени и никогда, ни при каких обстоятельствах не позволять себе неуважительно к ним относиться.

Люди понимали, что мир полон ужасных опасностей: за каждой дверью тебя могла подстергать жестокая смерть! Но тем не менее они отважно отправлялись в плавание по бушующему штормовому морю в поисках новых земель. Они верили в судьбу и принимали её как неизбежность. Так же почтительно скандинавы относились к неизведанному, хотя и опасались его. Их мифы пронизаны духом мужества, хотя часто герои этих сказаний заканчивают жизнь трагически. И может быть, постоянное противоборство и стало по меньшей мере одной из причин появления в скандинавских странах демократического общества, в котором все свободные мужчины (но не женщины и не рабы) обладали правом голоса — подобно богам. Ведь на советах, собираемых их предводителем Одином, право голоса было у каждого. Так и жизнь любого человека, знатного или простолюдина, также зависела от решений, принимавшихся на собрании общины, и являла собой сочетание свободы и ответственности.

★

О СКАНДИНАВСКИХ ИМЕНАХ И НАЗВАНИЯХ

Некоторые буквы в древнескандинавском алфавите не совпадают с буквами современной латиницы; например, буква *Þ* обозначала звук, напоминающий современный глухой межзубный (как в английском слове *think*), буква *ð* служила для передачи звонкого межзубного (как в артикле *the*), а буква *æ* обозначала открытый звук, больше всего похожий на русское *Э* (или первый звук в английском слове *act*). Кроме того, существовали различные надстрочные и подстрочные значки, уточнявшие звучание того или иного гласного. Эти значки довольно красивы, но их использование в наше время только затруднило бы чтение, особенно если произносить текст вслух. Я не хотела бы лишать вас этой радости. Именно поэтому я постаралась придать всем именам собственным, которые встречаются в этой книге, максимально «английское» звучание. Более того, древнескандинавские имена часто заканчиваются на «*r*» — это признак именительного падежа, употребление которого свидетельствует о том, что данное слово в предложении является подлежащим. Поскольку в английском языке склонений нет, я убрала это окончание. Таким образом, вместо того чтобы писать «Торр, размахивающий своим молотом по имени Мьёлнирр» я писала «Тор, размахивающий своим молотом по имени Мьёлнир». И так далее.

Если вы захотите узнать больше о древнескандинавском языке, зайдите на сайты www.phonetics.ucla.edu или wikipedia.org/wiki/International_Phonetic_Alphabet. Там размещены замечательные видеоматериалы.



О СКАНДИНАВСКИХ ИМЕНАХ И НАЗВАНИЯХ



СОТВОРЕНИЕ МИРА



СОТВОРЕНИЕ МИРА

Север был скован морозом — там были лишь снег и лёд, и ничего больше. Это место называлось Нифльхейм. Там царил мрак.

Юг был охвачен огнём, и этот огонь был готов поглотить всё на своём пути. Эти земли носили имя Муспелхейм. В них воплощалось безумие.

Между севером и югом находилась огромная бездна. Она звалась Гиннунгагап. Она ждала.

В центре северного мира в источнике Хвергелмир бурлила вода. Одиннадцать рек, вытекавших оттуда, устремлялись прямо в бездну, заполняя северную оконечность Гиннунгагапа. Там холодные воды замедляли свой бег и загустевали, подобно ледяному сиропу, но этот сироп был наполнен ядом. Над ним раздавались тревожные рыдания бурных ветров.

В то же время в южной части Гиннунгагапа стоял невыносимый жар. Всё в Муспелхейме плавилось и превращалось в лаву.

И вот, когда порывы ветра с севера столкнулись с жаром юга, центр Гиннунгагапа наполнился ароматом. Ледяные воды рек оттаяли и пролились дождём над обширной бездной. Этого оказалось достаточно: из капель дождя возник ледяной великан Имир. Из-под его

Из растаявших рек Гиннунгагапа появился ледяной великан Имир. Из пота, струившегося из его левой подмышки, возникла дочь, а из ног — сын. Добродушная корова Аудумла лизала лёд до тех пор, пока из-под него не показалась голова первого бога — Бури.



ДВИЖЕНИЕ НЕБЕСНЫХ ТЕЛ

Люди считали, будто солнце и луна пересекают небесный свод. В 1543 году астроном Николай Коперник, изучавший созвездия и лунные затмения, пришёл к выводу, что Земля вращается вокруг Солнца. Позже астрономы Тихо Браге и Иоганн Кеплер провели астрономические измерения, результаты которых легли в основу законов Кеплера, описывавших движение планет вокруг Солнца. В 1609 году астроном Галилео Галилей изобрёл телескоп и благодаря наблюдениям за планетой Венера смог дополнить модель Коперника.

Луна и Солнце

левой руки струился пот, и из этого пота выросли гигантские дети — сын и дочь. Имир потёр одну ногу об другую — и от этого движения родился ещё один ледяной великан. Всё новые и новые ледяные великаны рождались от каждого жеста, от каждой мысли Имира. Все они беспрерывно отплёвывались. А чего ещё можно было ждать, если в их жилах текла горькая жижка?

Воздух над Гиннунгагапом становился всё теплее, и лёд постепенно таял. Из-под него появилась огромная добрая корова, и из её сосков потекли четыре молочные реки. Корову звали Аудумла. Её окружали блестящие глыбы солёного льда, и она стала лизать их, как сделала бы любая корова. Она лизала лёд целый день, и вдруг под её большим шершавым языком из льда проступили волосы. На следующий день она продолжала лизать лёд, и тогда из-под него показалась голова. К вечеру третьего дня появилось всё тело целиком. Это был Бури — первый из богов. Сына Бури звали Бор. Он женился на дочери ледяного великана, и у них родились три сына, внуки Бури: Один, Вили и Ве. И тогда начались неприятности: сыновья Бора и ледяные великаны возненавидели друг друга. Наверное, само



Сыновья Бора убили ледяного великана Имира и из частей его тела создали миры и различные предметы в этих мирах. Из черепа Имира они сделали небесный свод.



их существование в мире между огнём и льдом сделало эту вражду неизбежной. Сыновья Бора убили Имира.

Кровь древнего ледяного великана затопила Гиннунгагап, и в ней утонули все великаны. Выжили лишь двое: мужчина и женщина. Они сели в лодку, и кровавый поток унёс их прочь.



Глядя на огромное тело поверженного великана, сыновья Бора поняли, что его можно использовать: пусть из смерти родится жизнь. Это заложило бы основу естественному круговороту в природе. Каждая часть тела убитого Имира послужила созданию новых миров. Из его крови возникли моря и озёра. Его плоть превратилась в землю. Из костей образовались горы. Из зубов великана сделали скалы и камни.



Из пустого черепа Имира был создан небесный свод, а из личинок, копошившихся на мёртвом теле, возникли маленькие существа, которых назвали гномами. Четыре гнома стали удерживать небесный свод над землей. Одного гнома назвали Нордри (Север), второго – Аустри (Восток), третьего – Судри (Юг), а четвёртого – Вестри (Запад). Их сородичи поселились в каменных пещерах и стали искусными ремесленниками-кузнецами. Именно они выковали самые прекрасные сокровища богов.



Впрочем, на этом сотворение мира не остановилось. Сыновья Бора забросили мозг Имира в небо, и из него получились облака. Они украли из Муспельхейма тлеющие угли и сотворили из них солнце и луну, а из искр сделали множество сверкающих звёзд. Брови Имира превратились в стену, ставшую преградой для великанов. Мир за стеной получил название Ётунхейм, и там поселились два



СОТВОРЕНИЕ МИРА





оставшихся в живых великана. Мир внутри стены назвали Мидгард, и он был прекрасен.

Он был защищён от великанов, льда и огня. Воздух над ним стал свежим и чистым. Луга поросли зелёным луком-пореєм и душистым клевером. Выросли деревья – ели, вязы и ясени. По землям Мидгарда гуляли боги, и их становилось всё больше. Из двух деревьев, выброшенных на берег моря, ясеня и ольхи, боги создали первых людей на земле – мужчину и женщину. Один прижался губами к их губам и одарил их дыханием, чтобы они могли жить и любить. Хёнир подарил им разум, и они научились мыслить и смеяться. Лодур наделил их чувством, чтобы они смогли оценить красоту. И дети, родившиеся у этого мужчины – Аска и этой женщины – Эмблы, заселили земли Мидгарда.

СОТВОРЕНИЕ МИРА